

ALGEMENE VOORWAARDEN

Van: [Vertaalbureau @BC Vertalingen](#)

Artikel 1	Definities
Artikel 2	Algemeen
Artikel 3	Offertes, aanbiedingen
Artikel 4	Opdracht
Artikel 5	Prijs
Artikel 6	Betalingstermijn en -voorwaarden
Artikel 7	Wijze van levering
Artikel 8	Levertermijn
Artikel 9	Onderzoek bij aflevering, klachten
Artikel 10	Auteursrecht
Artikel 11	Geheimhouding
Artikel 12	Overmacht
Artikel 13	Aansprakelijkheid; vrijwaring
Artikel 14	Afwijking
Artikel 15	Geschillenbeslechting en toepasselijk recht

1 Definities

In deze algemene voorwaarden wordt verstaan onder:

- 1.1 Opdrachtgever: de natuurlijke persoon of rechtspersoon die aan Opdrachtnemer opdracht heeft gegeven tot het verrichten van werkzaamheden.
- 1.2 Opdrachtnemer: [@BC Vertalingen](#), gevestigd te Heerenveen, Fluessen 73, na aanvaarding van Opdrachtgever (als bedoeld onder 1.1).
- 1.3 Schriftelijk: e-mail fax of post

2 Algemeen

- 2.1 Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op de totstandkoming, de inhoud, en de nakoming van alle tussen Opdrachtgever en Opdrachtnemer gesloten overeenkomsten, en de daarmee verband houdende dienstverlening en kosten.
- 2.2 Mogelijk door de Opdrachtgever gebruikte voorwaarden worden bij deze uitdrukkelijk buiten toepassing verklaard.

3 Offertes, aanbiedingen

- 3.1 Het enkel uitbrengen van een al dan niet met offerte aangeduide prijsopgave of soortgelijke mededeling verplicht de Opdrachtnemer niet tot het sluiten van een overeenkomst met Opdrachtgever.
- 3.2 Offertes en aanbiedingen van Opdrachtnemer zijn steeds vrijblijvend en kunnen slechts zonder afwijking worden aanvaard.
- 3.3 Aanbiedingen en offertes hebben een geldigheidsduur van 14 dagen gerekend vanaf de offertedatum, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.
- 3.4 Opdrachtnemer is slechts aan zijn offertes gebonden indien de aanvaarding hiervan door Opdrachtgever schriftelijk en binnen de geldigheidsduur wordt bevestigd.
- 3.5 Opdrachtnemer kan niet aan zijn offertes worden gehouden indien de Opdrachtgever redelijkerwijs kan begrijpen dat de offertes of aanbiedingen, dan wel een onderdeel hiervan, een kennelijke vergissing of verschrijving bevat.

4 Opdracht – aanvaarding, uitvoering, ontbinding

- 4.1 Opdrachtnemer is gehouden de opdracht naar beste vermogen uit te voeren.
- 4.2 De Opdrachtgever is gehouden zijn volledige medewerking te verlenen aan de uitvoering van de krachtens de overeenkomst door de Opdrachtnemer te verrichten prestatie, in het bijzonder waar het specialistische en/of binnen het bedrijf van Opdrachtgever gangbare terminologie betreft.
- 4.3 Opdrachtnemer zal binnen de grenzen van het redelijke aan wijziging van de overeenkomst meewerken indien de inhoud van de door hem te verrichten prestatie na wijziging althans niet wezenlijk van de oorspronkelijk overeengekomen prestatie afwijkt.
- 4.4 Opdrachtnemer is gerechtigd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk door derden te doen uitvoeren. De toepasselijkheid van artikel 7:404, 7:407 lid 2 en 7:409 BW wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
- 4.5 Opdrachtgever is gerechtigd de overeenkomst te annuleren, mits de Opdrachtgever de hierdoor voor Opdrachtnemer ontstane schade vergoedt. Onder deze schade wordt mede begrepen de door Opdrachtnemer geleden verliezen en gederfde winst en in elk geval de kosten welke Opdrachtnemer reeds ter voorbereiding heeft gemaakt, waaronder begrepen die van gereserveerde capaciteit, ingekochte materialen en ingeroepen diensten.
- 4.6 Opdrachtnemer is, indien Opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, gerechtigd om de overeenkomst zonder enige verplichting tot schadevergoeding te ontbinden dan wel op te schorten. Opdrachtnemer kan alsdan onmiddellijke voldoening van het hem toekomende vorderen, evenals in het geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de Opdrachtgever.

5 Prijs

- 5.1 Alle opgegeven prijzen zijn exclusief omzetbelasting (btw) en nadere door de overheid opgelegde heffingen.
- 5.2 De prijs die Opdrachtnemer voor de door hem te verrichten prestatie heeft opgegeven geldt uitsluitend voor de prestatie conform de overeengekomen specificaties.
- 5.3 Opdrachtnemer is gerechtigd na kennisgeving aan de Opdrachtgever de prijs te verhogen indien de Opdrachtgever wijziging in de oorspronkelijke specificaties aanbrengt, of als blijkt dat Opdrachtgever extra bewerkelijke tekst, onduidelijke kopij, ondeugdelijke computerprogrammatuur of databestanden heeft aangeleverd, welke Opdrachtnemer tot meer werkzaamheden of kosten noodzaken dan deze bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs mocht verwachten. Bovenstaande opsomming is niet limitatief. Indien Opdrachtgever na ontvangst van de hierboven bedoelde kennisgeving niet akkoord gaat met de aangekondigde verhoging is Opdrachtnemer gerechtigd de opdracht alsnog terug te geven, echter met inachtneming van het bepaalde onder 4.6.

6 Betalingstermijn en -voorwaarden

- 6.1 Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen dient de Opdrachtgever de prijs en de overige krachtens de overeenkomst verschuldigde bedragen te betalen binnen 14 dagen na de factuurdatum in de valuta waarin de factuur is gesteld, waarbij een beroep op verrekening niet mogelijk is, behoudens voor zover dit bij wet is toegestaan.
- 6.2 Als de Opdrachtgever akkoord gaat met een offerte waarbij het totale offertebedrag groter is dan € 800,- dan brengt Opdrachtnemer standaard een voorschot van 50% van het betreffende offertebedrag in rekening. Dit voorschot dient door Opdrachtgever vóór de aflevering van de door Opdrachtnemer verrichte prestatie te zijn betaald.

- 6.3 Particuliere opdrachtgevers dienen het totale factuurbedrag altijd vóór aflevering van de door opdrachtnemer verrichte prestatie te betalen.
- 6.4 Bij niet tijdige betaling binnen de onder 6.1 genoemde termijn is Opdrachtgever in verzuim, zonder dat ingebrekestelling door Opdrachtnemer is vereist.
- 6.5 Bij niet tijdige betaling is tevens verdragingsrente verschuldigd vanaf het moment van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.
- 6.6 Indien Opdrachtgever niet binnen de gestelde termijn betaalt, zal Opdrachtnemer tevens zoveel als is toegestaan de kosten van incasso op Opdrachtgever verhalen zoals de buitengerechtelijke incassokosten in het geval de vordering uit handen wordt gegeven. Deze buitengerechtelijke incassokosten worden gesteld op tenminste € 40,-.

7 Wijze van levering

- 7.1 Tenzij anders is overeengekomen, geschiedt de aflevering ter plaatse waar de Opdrachtgever zijn beroep of bedrijf uitoefent.
- 7.2 De Opdrachtgever is gehouden zijn volledige medewerking te verlenen aan de aflevering van de krachtens de overeenkomst door de Opdrachtnemer verrichte prestatie. De Opdrachtgever zal ook zonder daartoe te zijn aangemaand in verzuim zijn indien hij de af te leveren prestatie weigert in ontvangst te nemen.

8 Levertermijn

- 8.1 Een door de Opdrachtnemer opgegeven termijn van levering heeft, tenzij uitdrukkelijk tussen partijen is overeengekomen dat dit een uiterste termijn betreft, slechts een indicatieve strekking. De Opdrachtgever kan aan de gestelde termijn dan ook geen rechten ontleen.
- 8.2 De gebondenheid van de Opdrachtnemer aan een eventueel overeengekomen uiterste termijn vervalt indien de Opdrachtgever en de Opdrachtnemer wijzigingen in de specificaties van de opdracht zijn overeengekomen. Partijen zijn gehouden in een dergelijk geval een nieuwe termijn af te spreken. Indien partijen geen nieuwe termijn overeenkomen is het bepaalde van 8.1 van toepassing.
- 8.3 Opdrachtnemer is gerechtigd de overeengekomen termijn te wijzigen wanneer door Opdrachtgever extra bewerkelijke tekst, onduidelijke kopij, ondeugdelijke computerprogrammatuur of databestanden worden aangeleverd, waardoor voor de Opdrachtnemer meer werkzaamheden ontstaan dan bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs waren te verwachten. Bovenstaande opsomming is niet limitatief.
- 8.4 De Opdrachtgever is bij de uitvoering van de overeenkomst door de Opdrachtnemer gehouden al datgene te doen dat redelijkerwijs nodig of wenselijk is om tijdige levering mogelijk te maken.

9 Onderzoek bij aflevering, klachten

- 9.1 Opdrachtnemer meldt de Opdrachtgever wanneer hij de levering zal uitvoeren. In geval van levering per e-mail is Opdrachtgever gehouden binnen 24 uur na aangekondigde verzending een reactie te geven aangaande de ontvangst.
- 9.2 De Opdrachtgever is gehouden om met bekwame spoed na aflevering te onderzoeken of de Opdrachtnemer de overeenkomst deugdelijk is overeengekomen en is voorts gehouden de Opdrachtnemer er terstond schriftelijk van in kennis te stellen zodra hem het tegendeel blijkt. De Opdrachtgever dient voornoemd onderzoek en eventuele desbetreffende kennisgeving te doen uiterlijk 14 dagen na aflevering.
- 9.3 De technische verificatie dient na aflevering door de Opdrachtgever te geschieden alvorens de vertaling in gebruik te nemen.

- 9.4 Wanneer de Opdrachtgever melding heeft gemaakt over een ondeugdelijkheid in de uitvoering treden partijen met elkaar in overleg aangaande mogelijke herstellende werkzaamheden.
- 9.5 Het uiten van een klacht ontslaat de Opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichtingen.
- 9.6 Indien de Opdrachtgever het onder 9.2 genoemde onderzoek en de melding niet binnen de gestelde termijn heeft gedaan, heeft de opdracht als juist uitgevoerd te gelden en zullen reclamaties niet in behandeling worden genomen.
- 9.7 Indien de in 9.2 genoemde termijn van 14 dagen naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid ook voor een zorgvuldig en alert Opdrachtgever als onaanvaardbaar kort moet worden beschouwd, dient de Opdrachtgever dit terstond, maar niet later dan 48 uur na ontvangst aan Opdrachtnemer te melden. In dat geval zal deze termijn in onderling overleg tussen partijen en met een schriftelijke bevestiging door de Opdrachtnemer binnen de genoemde standaardtermijn worden verlengd.
- 9.8 Opdrachtgever kan geen rechten meer doen gelden aangaande een mogelijke ondeugdelijkheid van de vertaling, indien de Opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of verwerkt, aan derden heeft geleverd, respectievelijk in gebruik heeft doen nemen, heeft doen bewerken of verwerken of aan derden heeft doen leveren.

10 Auteursrecht derden

- 10.1 De Opdrachtgever is verplicht de Opdrachtnemer te vrijwaren tegen aanspraken van derden op grond van inbreuk op eigendoms-, octrooi- en auteursrecht betreffende de uitvoering van de overeenkomst.

11 Geheimhouding

- 11.1 Opdrachtnemer werkt op basis van wederzijds vertrouwen. Opdrachtnemer zal alle door de Opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen.
- 11.2 Opdrachtnemer zal door hem ingeschakelde (freelance) medewerkers tot geheimhouding verplichten.
- 11.3 Opdrachtnemer is evenwel niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door zijn (freelance) medewerkers indien hij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.

12 Overmacht

- 12.1 Tekortkomingen van Opdrachtnemer kunnen niet aan hem worden toegerekend indien zij niet te wijten zijn aan zijn schuld, noch krachtens de wet, de overeenkomst of in het maatschappelijk verkeer geldende opvattingen voor zijn rekening komen.
- 12.2 Niet aan Opdrachtnemer toe te rekenen tekortkomingen zijn onder meer, doch niet uitsluitend, omstandigheden waardoor hij niet in staat is (tijdig) aan zijn verplichtingen te voldoen, zoals ziekte, ongeval, storingen in de door Opdrachtnemer gebruikte apparatuur welke niet aan onoordeelkundig gebruik of slecht onderhoud zijn te wijten, storing in de elektriciteitsvoorziening of andere omstandigheden waar Opdrachtnemer geen invloed op kan uitoefenen.
- 12.3 Opdrachtnemer kan gedurende de periode dat de overmacht voortduurt de verplichtingen uit de overeenkomst opschorten. Indien deze periode langer duurt dan 30 dagen, is ieder der partijen gerechtigd de overeenkomst te ontbinden zonder verplichting tot vergoeding van schade aan de andere partij.
- 12.4 Voor zover de Opdrachtnemer ten tijde van het intreden van de overmacht zijn verplichtingen uit de overeenkomst reeds gedeeltelijk is nagekomen of deze zal kunnen nakomen, en aan het nagekomen gedeelte respectievelijk na te komen gedeelte zelfstandige

waarde toekomt, is Opdrachtnemer gerechtigd om het reeds nagekomene respectievelijk na te komen gedeelte separaat te factureren. De Opdrachtgever is gehouden deze factuur te voldoen als ware er sprake van een afzonderlijke overeenkomst.

13 Aansprakelijkheid; vrijwaring

- 13.1 De aansprakelijkheid van de Opdrachtnemer voor schadevergoeding uit hoofde van de overeenkomst met de Opdrachtgever is beperkt tot de hoogte van het totale overeengekomen factuurbedrag welke op de betreffende overeenkomst betrekking heeft.
- 13.2 Opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor gevolgschade, daaronder begrepen maar niet beperkt tot bedrijfsschade, vertragingsschade, gederfde winst, uit welke oorzaak dan ook en door wie ook geleden.
- 13.3 Opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor letselschade, uit welke oorzaak dan ook en door wie ook geleden.
- 13.4 Opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor informatiedragers van welke aard ook welke aan hem ter beschikking zijn gesteld voor de nakoming van de overeenkomst.
- 13.5 Opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor de kosten of schade, van welke aard ook en door wie ook geleden, welke het gevolg zijn van het transport of verzending van informatie(dragers). Hieronder is mede begrepen de aflevering van de prestatie uit de overeenkomst.
- 13.6 De in de leden 13.1 tot en met 13.5 genoemde beperkingen in de aansprakelijkheid zijn niet van toepassing indien er sprake is van opzet of grove nalatigheid aan de zijde van Opdrachtnemer.
- 13.7 Indien de Opdrachtnemer terzake van enige schade, waarvoor hij krachtens de overeenkomst met de Opdrachtgever c.q. deze algemene voorwaarden niet aansprakelijk is, door een derde aansprakelijk wordt gesteld, zal de Opdrachtgever hem dienaangaande volledig vrijwaren en de Opdrachtnemer alles vergoeden wat hij aan deze derde heeft te voldoen.
- 13.8 De Opdrachtgever is gehouden de Opdrachtnemer te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het door Opdrachtgever geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid voor de Opdrachtnemer bestaat.
- 13.9 Opdrachtnemer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor hiaten en/of onjuistheden in de specialistische en/of in de branche of het bedrijf van Opdrachtgever gebruikte terminologie welke ter vertaling wordt aangeboden en evenmin voor de consequenties welke uit het gebruik van deze terminologie kan voortvloeien (zie tevens punt 4.2). Verificatie van de technische juistheid dient na aflevering door de Opdrachtgever te geschieden alvorens de vertaling in gebruik wordt genomen.
- 13.10 Opdrachtnemer kan niet aansprakelijk worden gehouden voor enige dubbelzinnigheid in de door Opdrachtgever aangeleverde te vertalen tekst.

14 Afwijking

- 14.1 Afwijking van deze voorwaarden kan slechts geschieden in onderling overleg tussen partijen en dient schriftelijk te worden vastgelegd en door partijen voor akkoord te worden ondertekend.

15 Geschillenbeslechting en toepasselijk recht

- 15.1 Alle geschillen welke mochten ontstaan naar aanleiding van een overeenkomst tussen partijen zullen worden beslecht door de daartoe bevoegde rechter in het gebied van Opdrachtnemer. Het Nederlands recht is uitsluitend van toepassing.
- 15.2 Alvorens de gang naar de rechter te maken, zullen partijen zich inspannen de kwestie in der minne te regelen.